

## LICENCINĖ SUTARTIS Nr. HRC-XX-XX-2021

### DĖL TEISĖS NAUDOTI LATGA REPERTUARO KŪRINIUS VIEŠAM ATLIKIMUI VIEŠBUČIUOSE, RESTORANUOSE, KAVINĖSE, BARUOSE

20\_\_ m. \_\_\_\_\_ d.

Vilnius

Asociacija LATGA, toliau sutartyje vadinama LATGA, kurios buveinė yra J. Basanavičiaus g. 4B, LT-01118 Vilniuje, kurios vardu sutartį pasirašo direktorė Laura Baškevičienė, veikianti pagal asociacijos įstatus, - viena šalis, ir \_\_\_\_\_, toliau sutartyje vadinamas Kūrinių naudotoju, kurio buveinės adresas yra \_\_\_\_\_, kurios vardu sutartį pasirašo \_\_\_\_\_, veikiantis(-ti) pagal \_\_\_\_\_, - kita šalis, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu, sudarė šią sutartį.

#### 1 straipsnis. Sutartyje naudojamos sąvokos

1. *Atliktų kūrinių programa* – sąrašas kūrinių (nurodant kūrinio pavadinimą, autorius, atlikėjus), kuriuos Kūrinių naudotojas viešai atliko per atskaitinį laikotarpį.

2. *Autorinis atlyginimas* – remiantis Tarifų nuostatomis suskaičiuotos ir Kūrinių naudotojo mokėtinos sumos už teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje nurodytais būdais.

3. *Autorinio atlyginimo nuolaida* – remiantis Tarifų nuostatomis ir pagal šioje sutartyje numatytas sąlygas Kūrinių naudotojui suteikta Autorinio atlyginimo už kūrinių naudojimą viešbučiuose kambariuose nuolaida.

4. *Įstatymas* – Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas.

5. *Kūrinių naudojimo būdai*:

1.) Foninė muzika – kūriniai naudojami tik muzikiniam fonui sudaryti, panaudojant fonogramą ar audiovizualinį kūrinio įrašą, radijo ir televizijos transliaciją ar retransliaciją;

2.) Gyvai atliekamų muzikos kūrinių naudojimas pasilinksminimui ir šokiams – kūrinių atlikimas, tiesiogiai dalyvaujant jų atlikėjui. Ši sąvoka apima tiek tiesioginį (gyvą) atlikimą, tiek atlikimą pagal fonogramą, kai žiūrovai/klausytojai scenoje (arba jai prilyginamoje erdvėje) mato atliekamų kūrinių atlikėją;

3.) Muzikos kūrinių garso įrašų naudojimas pasilinksminimui ir šokiams – kūriniai naudojami pasilinksminimui skirtų renginių metu (šokiai, karaokė, striptizas ir pan.), kai muzikos kūrinių atlikime tiesiogiai nedalyvauja jų atlikėjas ir kūriniai viešai atliekami, panaudojant fonogramą ar audiovizualinį kūrinio įrašą, radijo ir televizijos transliaciją ar retransliaciją.

6. *Kūrinių naudotojas* – fizinis arba juridinis asmuo, kuris naudoja kūrinių originalus ar jų kopijas viešam atlikimui. Atlikėjas nelaikomas viešai atliekamo kūrinio naudotoju, jeigu jis neorganizuoja ir/ar nefinansuoja kūrinio panaudojimo viešam atlikimui (Įstatymo 2 str. 31 d.).

7. *LATGA repertuaras*:

1.) Lietuvos Respublikos autorių, kurie perdavė LATGA'į administruoti savo turtines teises, muzikos kūriniai su tekstu ar be jo;

2.) Užsienio autorių, kurie perdavė atitinkamoms užsienio šalių autorių teisių kolektyvinio administravimo organizacijoms administruoti savo turtines teises ir su kuriomis LATGA yra pasirašiusi atstovavimo sutartis, muzikos kūriniai su tekstu ar be jo.

8. *Neteisėtas kūrinių naudojimas*:

1.) Kūrinių naudojimas autorinėje-licencinėje sutartyje nenurodytais būdais, joje neįvardintose ūkinės-komercinės veiklos vietose;

2.) Kūrinių naudojimas nemokant autorinio atlyginimo;

3.) Kūrinių panaudojimas be autoriaus, jo teisių perėmėjo ar jo tinkamai įgalioto asmens leidimo (nesudarius autorinės-licencinės sutarties);

4.) Neteisėtų kūrinių kopijų naudojimas;

5.) Bet koks kūrinio naudojimas, atitinkantis Įstatymo 73 str. pateiktą autorių teisių pažeidimo sąvoką.

9. *Salės plotas* – ūkinės-komercinės veiklos vietos (restorano, kavinės, baro ir pan.) lankytojams skirtos salės, kurioje viešai atliekami LATGA repertuaro kūriniai, plotas. Naudojant kūrinius toje pačioje įmonėje, tačiau skirtingose salėse, autorinis atlyginimas skaičiuojamas atskirai už

kiekvieną salę, atsižvelgiant į kūrinių naudojimo būdus.

10. *Sąskaita* – Autorinio atlyginimo apmokėjimui LATGA Kūrinių naudotojui pateikta PVM sąskaita-faktūra, arba ją įstatymuose nustatyta tvarka atitinkantis dokumentas.

11. *Tarifai* – įstatymuose nustatyta tvarka patvirtinti LATGA Autorinio atlyginimo už viešą muzikos kūrinių atlikimą tarifai, kuriais remiantis nustatomas mokėtino autorinio atlyginimo dydis.

12. *Ūkinės-komercinės veiklos vieta* – šios sutarties apimtimi viešbutis, restoranas, baras, kavinė ar pan. su savo adresu ir/ar pavadinimu, kur viešai atliekami ir/ar viešai skelbiami LATGA repertuaro kūriniai.

13. *Viešas atlikimas* – kūrinio vaidinimas, dainavimas, grojimas, deklamavimas, skaitymas, šokis ar kitas kūrinio viešo atlikimo būdas tiek tiesiogiai (gyvas atlikimas), tiek pasitelkus bet kokias priemones ar įrangą kokiame nors viešoje vietoje, kur tuo pačiu metu dalyvauja arba gali dalyvauti neapibrėžta visuomenės narių grupė (Įstatymo 2 str. 44 d.).

14. *Viešas paskelbimas* – šios sutarties apimtimi, viešas LATGA repertuaro kūrinių skelbimas viešbučiuose kambariuose.

#### 2 straipsnis. Sutarties dalykas

1. Įgyvendindama išimtinės turtines autorių teises leisti viešai atlikti ir viešai skelbti kūrinius, LATGA suteikia Kūrinių naudotojui neišimtinę teisę naudoti LATGA repertuaro kūrinius viešam atlikimui ir viešam paskelbimui šioje sutartyje ir jos Priede Nr. 1, kuris yra neatskiriama šios sutarties dalis, nurodytomis sąlygomis.

2. Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti autorinį atlyginimą ir naudoti kūrinius pagal šioje sutartyje ir jos Priede Nr. 1, kuris yra neatskiriama šios sutarties dalis, nustatytas sąlygas.

#### 3 straipsnis. Autorių turtinės teisės

1. Kūrinių naudotojui suteikiama neišimtinė teisė viešai atlikti ir viešai skelbti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje ir jos Priede Nr. 1 nurodytose ūkinės-komercinės veiklos vietose, sutartyje ir jos Priede Nr. 1 apibrėžtais kūrinių naudojimo būdais.

2. LATGA turi teisę uždrausti atskirų kūrinių naudojimą, jeigu bus toks autoriaus pageidavimas. Informacija apie draudimą naudoti kūrinius Kūrinių naudotojui turi būti perduota ne vėliau kaip prieš 24 val. iki tokio draudimo įsigaliojimo.

3. Ši sutartis neapima ir nesuteikia teisės Kūrinių naudotojo patalpose naudoti muzikos kūrinius renginiuose, į kuriuos parduodami įėjimo bilietai, nepriklausomai nuo to, ar tokius renginius organizuoja Kūrinių naudotojas, ar trečiosios šalys.

4. Ši sutartis neapima ir nesuteikia teisės naudoti gretutinių teisių objektus.

#### 4 straipsnis. Kūrinių naudojimo būdai

1. Pagal šios sutarties 3 str. 1 d. suteiktą neišimtinę teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius Kūrinių naudotojas turi teisę šiuos kūrinius viešai atlikti ir viešai skelbti tik sutarties Priede Nr. 1 išvardintose ūkinės-komercinės veiklos vietose.

2. Kūrinių naudotojui suteikiama teisė naudoti LATGA repertuaro kūrinius tik tais būdais, kurie yra nurodyti Priede Nr. 1 ir už kuriuos yra suskaičiuotas autorinis atlyginimas.

3. Kūrinių naudotojui nesuteikiama teisė naudoti kūrinius renginiuose, į kuriuos parduodami įėjimo bilietai.

#### 5 straipsnis. Autorinis atlyginimas

1. Už šios sutarties 3 str. 1 d. suteiktą teisę naudoti LATGA repertuaro kūrinus viešam atlikimui Kūrinių naudotojas įsipareigoja nuo 2021.\_\_\_\_.\_\_\_\_ mokėti LATGA'į šios sutarties Priedo Nr. 1 II-me punkte nustatyto dydžio autorinį atlyginimą, lygų \_\_\_\_\_ € per mėnesį.

2. Šios dalies nuostatos *taikomos / netaikomos* (nereikalingą išbraukti) nuo \_\_\_\_\_ iki \_\_\_\_\_, skaičiuojant 15% didesnę Autorinį atlyginimą (Priedo Nr. 1 III punktą) ir lygų \_\_\_\_\_ € per mėnesį, kurį Kūrinių naudotojas mokės vienerius metus (12 mėnesių), skaičiuojant nuo sutarties įsigaliojimo datos. Pasibaigus šioje dalyje nustatytam terminui, autorinis atlyginimas bus mokamas pagal šio straipsnio 1 dalies nuostatas.

3. Šalys susitaria, kad metinei defliacijai/inflacijai perkopus 5% ribą, atitinkamai bus indeksuojamas Autorinio atlyginimo už kūrinių naudojimą viešbučio kambariuose dydis.

4. Prie autorinio atlyginimo įstatymų nustatyta tvarka pridedamas PVM.

5. Šios sutarties 5 str. nustatyto autorinio atlyginimo ir PVM apmokėjimui LATGA įsipareigoja išrašyti ir šios sutarties Priede Nr. 1 nurodytu būdu ir adresu išsiųsti Kūrinių naudotojui Sąskaitą iki ataskaitinio mėnesio pabaigos.

## 6 straipsnis. Autorinio atlyginimo mokėjimas ir užskaitymas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti autorinį atlyginimą ir PVM pagal LATGA išrašytą ir pateiktą Sąskaitą iki kito mėnesio 20 d. Nesumokėjęs iki šioje sutartyje nustatyto termino, Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti LATGA 0,1% delspinigių nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną praleistą termino dieną. Apmokėdamas pateiktas Sąskaitas, Kūrinių naudotojas įsipareigoja nurodyti apmokamos Sąskaitos seriją ir numerį, o LATGA įsipareigoja užskaityti apmokėjimą nurodytai Sąskaitai, jeigu nėra šio straipsnio 3-4 d. nurodytų sąlygų.

2. Kūrinių naudotojas laiku nesumokėjęs autorinio atlyginimo įsipareigoja padengti visas tiesiogines bei netiesiogines išlaidas patirtas dėl laiku nesumokėto autorinio atlyginimo išieškojimo.

3. Kūrinių naudotojui pavėluotai apmokėjus pateiktas Sąskaitas ir/ar nenurodžius apmokamos sąskaitos serijos ir numerio, LATGA turi teisę mokėjimą užskaityti anksčiausiai išrašytai sąskaitai.

4. Kūrinių naudotojui pavėluotai apmokėjus pateiktas Sąskaitas, LATGA, remdamasi Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.54 str. nuostatomis, Kūrinių naudotojo sumokėtas sumas pirmiausia skirs delspinigių apmokėjimui, likusias sumas užskaitydama kaip autorinį atlyginimą.

## 7 straipsnis. Autorinio atlyginimo nuolaidos taikymas

1. LATGA įsipareigoja pagal šio straipsnio 2 dalyje išdėstytas sąlygas taikyti Autorinio atlyginimo nuolaidą, skaičiuojamą atsižvelgiant į viešbučio praėjusių metų vidutinį metinį kambarių užimtumą, bet ne mažesnę, kaip vidutinis praėtų metų atitinkamo pusmečio viešbučių užimtumas pagal Lietuvos Statistikos departamento duomenis.

2. Autorinio atlyginimo nuolaida taikoma, jeigu:

- 1) Kūrinių naudotojas neturi jokių įsiskolinimų LATGA'iai;
- 2) Kūrinių naudotojas iki kiekvienų kalendorinių metų sausio 20 d. raštu pateikia informaciją apie viešbučio praėjusių metų vidutinį metinį kambarių užimtumą;
- 3) Kūrinių naudotojas tinkamai vykdo licencinėse sutartyse priimtus įsipareigojimus, t.y. laiku pateikia reikalingą informaciją ir nustatytais terminais moka autorinį atlyginimą.

3. Kūrinių naudotojas netenka Autorinio atlyginimo nuolaidos, jeigu tinkamai nevykdomi šioje ir kitose tarp LATGA ir Kūrinių naudotojo sudarytose autorinėse-licencinėse sutartyse priimti įsipareigojimai ir/ar jeigu autorinės-licencinės sutarties parengimui pateikiama neteisinga informacija apie kūrinių naudojimo būdus ir apimtį.

4. Autorinio atlyginimo nuolaidą LATGA vėl taikys, nuo kito mėnesio, kai bus įvykdytos visos sutartyse numatytos sąlygos.

5. Sudarant sutartis su naujai atsidariusiais viešbučiais, nuolaidos skaičiuojamos, atsižvelgiant į vidutinį metinį viešbučių kambarių užimtumo koeficientą Lietuvos Respublikos viešbučiuose praeitais metais.

## 8 straipsnis. Kitos sąlygos

1. LATGA įsipareigoja nemokamai konsultuoti Kūrinių

naudotoją autorinės teisės klausimais, susijusiais su šios sutarties vykdymu, suteikti būtina jo veiklai informaciją apie savo bei užsienio autorių organizacijų narius ir jų kūrinius.

2. Kūrinių naudotojas *pateiks / nepateiks* (nereikalingą išbraukti) LATGA repertuaro kūrinių, naudojamų viešam atlikimui, programas pagal nustatytą formą. Kūrinių naudotojui prisiėmus pareigą pateikti atliktų kūrinių programas, LATGA įsipareigoja aprūpinti jį atitinkamos formos blankų pavyzdžiais informacijai pateikti.

3. Kūrinių naudotojui pradėjus organizuoti renginius, į kuriuos parduodami įėjimo bilietai, jis įsipareigoja įstatyme nustatytais sąlygomis ir terminais sudaryti atskiras autorinės-licencinės sutartis dėl kūrinių naudojimo mokamame renginyje. 4. Jeigu Kūrinių naudotojo patalpose šio straipsnio 3 dalyje apibrėžtus renginius organizuoja tretieji asmenys, Kūrinių naudotojas įsipareigoja prieš 5 darbo dienas apie tokius renginius informuoti LATGA, nurodant renginio datą, pobūdį ir organizatorių.

5. Pasikeitus Kūrinių naudotojo įmonės teisei formai, banko rekvizitams, įmonės ir/ar ūkinės-komercinės veiklos vietos pavadinimui ar kitiems šioje sutartyje nurodytiems rekvizitams, Kūrinių naudotojas privalo per 7 kalendorines dienas nuo šių duomenų pasikeitimo kreiptis į LATGA dėl šioje sutartyje nurodytų duomenų patikslinimo ir pateikti motyvuotą prašymą bei dokumentus, patvirtinančius pasikeitusius duomenis.

6. Kūrinių naudotojas, nutraukęs veiklą arba pasikeitus jo veiklos sąlygoms (pradedami naudoti kūriniai ūkinės-komercinės veiklos vietose, nenurodytose šioje sutartyje ir/ar joje nenurodytais būdais, pasikeičia viešbučio kambarių skaičius, salės plotas, pasilinksminimo ir šokių muzikos atlikimo kartai per savaitę, nebeaudojama arba pradedama naudoti foninė muzika ir pan.), ne vėliau kaip per 7 kalendorines dienas privalo apie tai raštu informuoti LATGA. Kai Kūrinių naudotojas dėl techninių ar kitų svarbių priežasčių laikinai nenaudoja LATGA repertuaro, prievolių vykdymas pagal šią sutartį sustabdomas, jeigu Kūrinių naudotojas apie tai praneša LATGA raštu ne vėliau kaip per 7 kalendorines dienas nuo kūrinių naudojimo nutraukimo dienos.

7. Papildomus susitarimus dėl sutarties pakeitimų ir papildymų šalys sudaro raštu ir jie įsigalioja tik abiemis sutarties šalims pasirašius. Sutarties pakeitimai ir papildymai yra neatskiriama šios sutarties dalis.

## 9 straipsnis. Šalių atsakomybė

1. LATGA garantuoja, kad turi visus reikiamus autorių įgaliojimus ir prisiima pareigą priimti sau autorių pretenzijas, pareikštas Kūrinių naudotojui, dėl jų kūrinių panaudojimo šios sutarties apimtimi.

2. Nutraukus šią sutartį, Kūrinių naudotojas netenka teisės naudoti kūrinius. Neteisėtai naudojant kūrinius taikoma atsakomybė, numatyta įstatymo VI skyriuje „Autorių teisių, gretutinių teisių ir *sui generis* teisių gynimas“. Palikus sutartį galioti ar ją nutraukus, LATGA turi teisę kreiptis į teismą dėl nesumokėto autorinio atlyginimo išieškojimo.

3. Kūrinių naudotojui pradėjus naudoti kūrinius šioje sutartyje ir jos prieduose nenurodytose ūkinės-komercinės veiklos vietose, nenurodytais būdais arba pasikeitus kūrinių naudojimo sąlygoms taip, kad už tai turėtų būti skaičiuojamas didesnis negu numatytas pasirašytoje sutartyje autorinis atlyginimas (padidėjo salės plotas ir/ar pasilinksminimo ir šokių muzikos atlikimo kartai per savaitę, pradėta naudoti foninė muzika ir pan.) ir laiku bei tinkamai, kaip tai numatyta šios sutarties 8 str. 6 d., neinformavus LATGA apie tokius veiklos sąlygų pasikeitimus, LATGA tai traktuos kaip neteisėtą kūrinių panaudojimą. Tokiu atveju LATGA pasilieka teisę kreiptis į teismą dėl 2 kartus didesnio, negu priklausytų mokėti pagal sutartį, autorinio atlyginimo išieškojimo.

4. Kūrinių naudotojui neįvykdžius šios sutarties 8 str. 3 d. priimto įsipareigojimo, bus laikoma, kad tokius renginius organizavo Kūrinių naudotojas.

5. Kūrinių naudotojui neįvykdžius šios sutarties 8 str. 5 d. priimto įsipareigojimo, jis negali pareikšti pretenzijų ar atsisakymų, jog LATGA veiksmams, atlikti pagal paskutinius žinomus rekvizitus, neatitinka šios sutarties sąlygų arba jog jis negavo pranešimų, siųstų pagal šiuos rekvizitus.

**10 straipsnis. Sutarties įsigaliojimas, galiojimo terminas ir nutraukimas.**

1. Sutartis įsigalioja nuo 20\_\_.\_.\_\_ ir galioja iki 20\_\_.\_.\_\_.
2. Abi sutarties šalys turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, informuodamos apie tai kitą šalį prieš 30 dienų raštu.
3. Kūrinių naudotojui per mėnesį neapmokėjus LATGA išrašytų ir pateiktų Sąskaitų, LATGA turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, informuodama apie tai raštu prieš 14 dienų.
4. Jeigu Kūrinių naudotojas nutraukia šioje sutartyje nurodytose ūkinės-komercinės veiklos vietose LATGA repertuaro kūrinių naudojimą, jis turi teisę nutraukti šią sutartį, informuodamas apie tai LATGA prieš 14 dienų raštu.
5. Pasikeitus Tarifų nuostatomis šalys susitaria per mėnesį nuo pakeitimų įsigaliojimo pradėti derybas dėl sutarties koregavimo arba naujos sutarties pasirašymo. Šalims per nustatytą terminą nepradėjus derybų ir/ar nesusitarus, LATGA turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, informuodama apie tai raštu.

**11 straipsnis. Kūrinių naudotojo asmens duomenų tvarkymas**

Kūrinių naudotojo asmens duomenys tvarkomi autorių teisių kolektyvinio administravimo tikslu, BDAR 6 str. 1 dalies c) punkte nurodytu teisiniu pagrindu (duomenų valdytojui

taikomos teisinės prievolės vykdymas). Asociacija LATGA asmens duomenis saugo tiek, kiek to reikalauja galiojantys teisės aktai. Tais atvejais, kai teisės aktai nenustato kitaip, asmens duomenys saugomi autorių, kurių kūriniai naudojami, gyvenimo metais ir 75 metus po autorių mirties. Saugojimo laikotarpiui pasibaigus, sukaupti duomenys sunaikinami. Duomenų subjektų teisės ir kita asmens duomenų tvarkymą reglamentuojanti informacija pateikiama LATGA interneto svetainėje adresu <https://www.latga.lt/>

**12 straipsnis. Ginčų sprendimas ir baigiamosios nuostatos**

1. Abi sutarties šalys įsipareigoja visus iškilančius nesutarimus dėl sutarties vykdymo spręsti derybų keliu, o jų neišsprendus – Vilniaus miesto apylinkės teisme.
2. Šalys susitaria, kad ši Sutartis sudaroma Šalims ją pasirašant kvalifikuotais elektroniniais parašais arba apsikeičiant pasirašytomis skenuotomis sutarties kopijomis. Jei sutartis sudaroma ją pasirašant fiziškai, pasirašomi du sutarties egzemplioriai lietuvių kalba, po vieną kiekvienai šaliai.
3. Kūrinių naudotojo adresas ir kiti rekvizitai korespondencijai:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Šalių adresai ir rekvizitai:**

**LATGA**

Asociacija LATGA  
J. Basanavičiaus 4b, LT-01118 Vilnius  
Tel. (8 5) 265 16 00, 265 15 90, faksas 265 13 77  
Interneto svetainė: <http://www.latga.lt>  
El. paštas: [latga@latga.lt](mailto:latga@latga.lt)  
Įmonės kodas: 1100 61038  
PVM mokėtojo kodas LT100610314  
A/S Nr. LT71 7044 0600 0038 2455  
AB SEB bankas  
Banko kodas 70440  
  
Laura Baškevičienė  
Direktorė

\_\_\_\_\_

(parašas ir antspaudas)

**KŪRINIŲ NAUDOTOJAS**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(parašas ir antspaudas)